

ogólnych zasad w tym zakresie — sumę wszelkich opłat za jego kształcenie, wpłaconych w ciągu roku do instytucji oświatowej w Kanadzie.

6. Rozumie się, że postanowienia artykułu 24 nie mogą być rozumiane jako zobowiązujące Umawiające się Państwo do przyznania osobom mającym miejsce zamieszkania lub siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie przywilejów przyznanych osobie mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w trzecim państwie na podstawie porozumień zawartych z takim państwem lub państwami.

7. Rozumie się, że postanowienia umowy nie mogą być rozumiane jako jakakolwiek przeszkoda w stosowaniu obecnie lub w późniejszym terminie wyłączeń, zwolnień, odliczeń, zaliczeń albo innych przywilejów przyznanych:

- a) przez prawo Umawiającego się Państwa w określaniu podatku wymierzanego przez to Państwo albo

- b) przez jakiekolwiek inne porozumienie zawarte przez Umawiające się Państwo.

8. Rozumie się, że nic w umowie nie może być interpretowane jako przeszkoda w poborze podatku przez Kanadę od kwot włączonych do dochodów osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w Kanadzie zgodnie z postanowieniami rozdziału 91 kanadyjskiej Ustawy o podatku dochodowym.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie do tego upoważnieni, podpisali niniejszy protokół i opatrzili go odpowiednimi pieczęciami.

Sporządzono w trzech egzemplarzach w Warszawie dnia 4 maja 1987 r., każdy w językach polskim, angielskim i francuskim, przy czym trzy teksty są jednakowo autentyczne.

Z upoważnienia  
Rządu Polskiej  
Rzeczypospolitej Ludowej:  
*M. Orzechowski*

Z upoważnienia  
Rządu Kanady:  
*C.J. Clark*

Po zaznajomieniu się z powyższą umową oraz protokołem, Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych; oświadcza, że są one przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 29 grudnia 1987 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *M. Orzechowski*

L.S.

Przewodniczący Rady Państwa: *W. Jaruzelski*

## 217

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 10 stycznia 1990 r.

**w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Kanady w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 4 maja 1987 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 28 ust. 1 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Kanady w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 4 maja 1987 r., dokonana została w Ottawie dnia 30 listopada

1989 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej umowy.

Zgodnie z art. 28 ust. 2 powyższej umowy weszła ona w życie dnia 30 listopada 1989 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *B. Kulski*

## 218

### UMOWA

**między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Królestwa Szwecji w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji**

sporządzona w Warszawie dnia 13 października 1989 r.

**W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej**

**PREZYDENT  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ**

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 13 października 1989 r. została podpisana w Warszawie Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Królestwa Szwecji w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji w następującym brzmieniu:

### UMOWA

**między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Królestwa Szwecji w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji**

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Królestwa Szwecji, dążąc do zwiększenia współpracy gospodarczej ze wzajemną korzyścią dla obu Państw i do zapewnienia sprawiedliwych i właściwych warunków dla inwestycji inwestorów jednej Umawiającej się Strony na terytorium drugiej Umawiającej się Strony,

### AGREEMENT

**between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the Kingdom of Sweden on the Promotion and Reciprocal Protection of investments**

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Kingdom of Sweden, desiring to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both countries and to maintain fair and equitable conditions for investments by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party,